

DIE FRÖSCHE

Musik: Nicolas Fischer - Text: Johann Wolfgang von Goethe (1749 – 1832)

Ein großer Teich war zugefroren;
Die Fröschlein, in der Tiefe verloren,
Durften nicht ferner quaken noch springen,
Versprachen sich aber im halben Traum,
Fänden sie nur da oben Raum,
Wie Nachtigallen wollten sie singen.

Und die Frösche quakten:

Lasst uns raus!

Lasst uns raus!

Der Tauwind kam, das Eis zerschmolz,
Nun ruderten sie und landeten stolz
Saßen am Ufer weit und breit
Quakten wie vor alter Zeit.

Und die Frösche quakten:

Wir sind frei!

Wir sind frei!

Wir sind frei!

Wir sind frei!

Die Frösche

bpm :

100

Musik: Nicolas Fischer - Text: Johann Wolfgang von Goethe (1749 – 1832)

G **D** **C**
Ein großer Teich war zugefroren;
G **D** **C**
Die Fröschelein, in der Tiefe verloren,
G **D** **C**
Durften nicht ferner quaken noch springen,
F **C**
Versprachen sich aber im halben Traum,
F **C**
Fänden sie nur da oben Raum,
F **G** **A**
Wie Nachtigallen wollten sie singen.
A
Und die Frösche quakten:

D **G** **F** **G** **D**
Lasst uns raus! Lasst uns raus!
D **G** **F** **G** **D** (**A** **F - C** **E**)
Lasst uns raus! Lasst uns raus!

G **D** **C**
Der Tauwind kam, das Eis zerschmolz,
G **D** **C**
Nun ruderten sie und landeten stolz
F **C**
Saßen am Ufer weit und breit
F **G** **A**
Quakten wie vor alter Zeit.
A
Und die Frösche quakten:

D **G** **F** **G** **D**
Wir sind frei! Wir sind frei!
D **G** **F** **G** **D**
Wir sind frei! Wir sind frei!
D **G** **F** **G** **D**
Wir sind frei! Wir sind frei!
D **G** **F** **G** **D**
Wir sind frei! Wir sind frei!
F **G** **D** **F** **G** **D**
frei! **frei!**

Afin d'obtenir les partitions mélodiques complètes, vous pouvez vous adresser directement à l'auteur par le biais de l'adresse électronique figurant à l'intérieur de la pochette de l'album.

Propositions d'exploitation pour :

DIE FRÖSCHE ■ Plages 4 & 21 du CD audio.

Musique : Nicolas Fischer – Texte : Johann Wolfgang von Goethe

Niveau d'entrée :

CE2 intensif

Texte : niveau B1 du CECRL

Capacités :

- reproduire un modèle oral (poème, chant), (PARLER EN CONTINU),
- se faire une idée du contenu d'un texte court (poème, chant), (COMPRENDRE),
- illustrer un poème.

Cette chanson est une adaptation d'un poème de Goethe dont le texte original s'intitule *Die Frösche*.

BIOGRAPHIE DE GOETHE

Johann Wolfgang von Goethe (1749 - 1832) fut un poète, romancier, dramaturge, théoricien de l'art et homme d'état allemand, fortement intéressé par les sciences, notamment l'optique, la géologie et la botanique.

Lien vers une biographie en français :

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Goethe>

Lien vers une biographie en allemand :

<http://de.wikipedia.org/wiki/Goethe>

RÉCITATION

Comme pour tout texte poétique, la récitation (chantée ou non) de ce poème constitue une approche prioritaire. Pour permettre la récitation, différentes étapes préalables sont nécessaires :

- **assurer la compréhension du texte :**
 - ➔ par le mime, par le recours à une illustration, etc.
- **assurer la bonne prononciation du texte :**
 - ➔ le fait de faire scander le texte selon le rythme de la chanson ou de chanter la chanson permettra un véritable travail dans ce domaine de par les contraintes rythmiques imposées.
- **faciliter la mémorisation**
 - ➔ la compréhension et le travail autour de la prononciation sont des étapes nécessaires pour permettre la mémorisation,
 - ➔ on pourra rendre les élèves attentifs au système de rimes par un code couleur,
 - ➔ en différenciant les conditions de perception du poème (oral, écrit, gestes) on proposera la stimulation de plusieurs canaux (auditif, visuel, kinesthésique),

- ➔ il s'agira également de proposer une mémorisation progressive (une strophe après l'autre),
 - ➔ on préférera de petites séances de 5 à 10 minutes à différents moments de la journée lors desquelles on reprendra ce qui aura été mémorisé au préalable, et on l'enrichira.
- aider les élèves à s'exprimer devant un groupe :**
- ➔ réciter ou chanter un texte devant un groupe implique une très bonne mémorisation et l'annonce préalable que le poème sera récité permettra de stimuler l'implication des élèves,
 - ➔ on pourra également impliquer les élèves dans l'évaluation et fixer avec eux un certain nombre de critères (mémorisation, attitude face au groupe, etc.).

PROJET COLLECTIF D'ILLUSTRATION DU POÈME

Un projet envisageable pourrait être la réalisation d'albums illustrés et/ou d'affiches à partir du poème de Goethe.

L'objectif est de réaliser, par groupe, l'illustration correspondant à une partie déterminée du texte. La mise en commun de ces productions pourra donner lieu à la conception d'un album et/ou la mise en place d'une exposition.

Quand les groupes auront fini leur illustration, celle-ci pourra être scannée et le texte pourra être utilisé pour une mise en pages de l'album. Les illustrations originales pourront servir pour un affichage ou une exposition.

> SEGMENTATION DU TEXTE

La première étape sera donc de proposer un découpage cohérent du texte qui passera nécessairement par sa compréhension globale. Après une phase individuelle, le texte sera affiché au tableau et les élèves le fractionneront en formant des unités cohérentes du point de vue du sens afin que leur illustration soit possible. Différentes aides pourront être apportées, en fonction des compétences des élèves, pour faciliter la compréhension (utilisation du dictionnaire, tutorat, apports de l'enseignant).

Proposition de découpage :

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Ein großer Teich war zugefroren;</p> | <p>6. Der Tauwind kam, das Eis zerschmolz,</p> |
| <p>2. Die Fröschelein, in der Tiefe verloren,
Durften nicht ferner quaken noch springen,</p> | <p>7. Nun ruderten sie und landeten stolz</p> |
| <p>3. Versprachen sich aber im halben Traum,
Fänden sie nur da oben Raum,</p> | <p>8. Saßen am Ufer weit und breit
Quakten wie vor alter Zeit.</p> |
| <p>4. Wie Nachtigallen wollten sie singen.</p> | <p>9. Und die Frösche quakten :
Wir sind frei
Wir sind frei
Wir sind frei
Wir sind frei</p> |
| <p>5. Und die Frösche quakten :
Lasst uns raus
Lasst uns raus</p> | |

> ILLUSTRATION

Avec ce découpage, neuf groupes seront constitués. Le ou les groupes les plus performants pourront également proposer une illustration pour la première de couverture de l'album.

Pour l'illustration, différentes techniques pourront être employées, l'enseignant pourra les imposer en fonction de la programmation en arts visuels, il pourra également laisser cette marge de manœuvre aux groupes.

Vous trouverez ci-après des supports (pages 6 à 14) pour les illustrations en fonction du découpage proposé.

Ein großer Teich war zugefroren;

*Die Fröschlein, in der Tiefe verloren,
Durften nicht ferner quaken noch springen,*

*Versprechen sich aber im halben Traum,
Fänden sie nur da oben Raum,*

Wie Nachtigallen wollten sie singen.

*Und die Frösche quakten:
Lasst uns raus! Lasst uns raus!*

Der Tauwind kam, das Eis zerschmolz,

Nun ruderten sie und landeten stolz

*Saßen am Ufer weit und breit
Quakten wie vor alter Zeit.*

Und die Frösche quakten:
Wir sind frei! Wir sind frei!